

# JAHRESBERICHT

2021



ÜBERDENTE LLERRAND  
COMMUNITY FRANKFURT

# VORWORT



Ein Bericht, über ein Jahr voller Herausforderungen, liegt Ihnen hier vor. Auch uns hat die Pandemie 2021 erneut beansprucht. Zwölf Monate in denen viele unserer Formate nicht wie gewohnt stattfinden konnten.

Dabei ist ein ganz wesentlicher Teil unserer Arbeit und auch unserer Motivation, die Begegnungen auf Augenhöhe. Aber wie ist so ein Spagat zu schaffen? Mit Engagement, Fantasie und Herzblut! Größere Treffen sind nicht möglich? Dann machen wir mehr kleinere! In geschlossenen Räumen keine Begegnungen? Dann gehen wir in „dieses Draußen“! Und ja, auch wir haben einige Stunden mit „virtuellen“ Verabredungen verbracht. Trotzdem, und das zeigen ja auch andere Krisenzeiten, haben wir Großartiges geleistet.

Viel Spaß beim Lesen!

**Kerstin Karsten**



# UNSERE ARBEIT



## Begegnungen auf Augenhöhe

Auch ohne gemeinsame Sprache können alle zusammen aktiv werden. Das gemeinsame Handeln verbindet, überbrückt Momente der Stille und erleichtert das Aufeinanderzugehen. Am Ende einer Veranstaltung entsteht immer ein gemeinsamer Erfolg: ein leckeres Essen, ein frisch bepflanztes Beet oder ein gewonnenes Turnier.

## Wir-Gefühl

Zum Auftakt jeder Veranstaltung schaffen wir ein Gemeinschaftsgefühl. Jede\*r wird mit Namensschild ein Teil der Gruppe, wir moderieren einen gemeinsamen Einstieg, der hilft, Berührungspunkte zu überwinden und finden einen gemeinsamen Abschluss, der zum Wiederkommen einlädt. Dazwischen kann man sich einander annähern und einen Eindruck der jeweils anderen Lebenswelt gewinnen.

## Power of Food

Kochen und gemeinsam Essen ist in jeder Kultur ein fester Bestandteil. Die Idee ist einfach, jedoch nicht banal. Jede\*r fühlt sich angesprochen, alle sind willkommen und jedes Kochen findet seinen Höhepunkt im Erleben von Gemeinschaft und dem Teilen von Köstlichkeiten an einer langen Tafel.

# INHALTSVERZEICHNIS

Ausgangslage & Lösungsansatz **04**

Netzwerk & Konzept **05**

Community

Karriere Buddy

Volunteer Rockets

Begegnungswerkstatt Deutschland

Familien an einem Tisch

Meilensteine

Organisationsstruktur

Finanzen

Förderer

Netzwerk

Unser Team

Unser Vorstand



# AUSGANGSLAGE & LÖSUNGSANSATZ

Circa 1,9 Million Menschen haben seit 2015 Asyl in Deutschland beantragt. Allein in der Stadt Frankfurt leben aktuell über 8.000 Geflüchtete. Ihre Integration ist heute eine der großen sektorenübergreifenden Herausforderungen und beeinflusst maßgeblich unseren gesellschaftlichen Zusammenhalt von morgen.

Es ist unsere Überzeugung, dass alle Menschen mit ihren individuellen Stärken und Fähigkeiten zu einer Gesellschaft beitragen können, in der sich alle auf Augenhöhe begegnen. Nachhaltige Integration braucht zugängliche soziale Netzwerke zwischen Neuankömmlingen und Beheimateten, die ein Kennenlernen auf Augenhöhe und die Teilhabe aller ermöglichen.



IMPACT

Es besteht ein gesellschaftlicher Zusammenhalt.  
Der Abbau von Vorurteilen auf allen Seiten.  
Die Aufnahme von Geflüchteten in Gesellschaft wird erleichtert.



# NETZWERK & KONZEPT

Wir sind Teil eines deutschlandweiten Netzwerkes. In Berlin gegründet, motiviert Über den Tellerrand zu grenzübergreifender Begegnung und Austausch auf Augenhöhe. Mittlerweile umfasst unser Netzwerk interkulturelle Communities in über 35 Städten, die wir Satelliten nennen. In Deutschland, Österreich, Tschechien und Kolumbien bieten unsere Über den Tellerrand Communities Begegnungsaktivitäten und fördern nachhaltige Freundschaftsnetzwerke. Für eine offene und toleranten Gesellschaft, in der wir alle gleichwertige Mitglieder sind.



37  
Satelliten

Wir schaffen Räume, die Begegnung und Austausch auf Augenhöhe ermöglichen und Freundschaften zwischen Menschen mit und ohne Flucht- und Migrationserfahrung fördern. Bei unseren vielseitigen Begegnungsaktivitäten werden beidseitig Vorurteile abgebaut, Offenheit und Respekt gefördert sowie Sprachkenntnisse und kulturelles Wissen weitergegeben. Bei kulinarischen, kreativen und sportlichen Aktivitäten begegnen sich Menschen unterschiedlicher Herkunft, lernen sich kennen und schließen Freundschaften.



# COMMUNITY



In der Community bieten wir verschiedene Begegnungsaktivitäten an, wie gemeinsames Kochen, Kulturausflüge, Sport und Sprachcafés. So können sich kleine Gruppen von immer neuen Menschen auf Augenhöhe, mit verschiedenen Sprachniveaus, niedrigschwellig und vor allem mit Spaß begegnen.

Gemeinsame Interessen und Aktivitäten sind die Basis, auf der wir interkulturelle Freundschaftsnetzwerke aufbauen. So gelingt uns inklusive und nachhaltige Integrationsarbeit. In unserer Community sensibilisieren wir Beheimatete für Asyl, Flucht und Migration und motivieren Geflüchtete, die Gesellschaft aktiv mitzugestalten.

Migration? generell im Text



Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Migration, Flüchtlinge und  
Integration

Deutsche Bank Stiftung



# COMMUNITY



Im Jahr 2021 setzten wir den Fokus auf Veranstaltungen im Freien (Picknick, Spaziergänge, Feiern, Sport etc.) sowie ausgewählte Formate mit entsprechenden Maßnahmen drinnen, darunter auch vereinzelt Kochveranstaltungen. Die Frauengruppe bot Veranstaltungen exklusiv für Frauen und ihre Kinder an.

Ein neues Format wurde entwickelt: Kulturabende, an denen eine virtuelle Reise zu einem Land oder einer Stadt diese erlebbar macht (mit Berichten zu Kultur, Essen, Geschichte, Musik usw.).

*Über den Tellerrand  
Veranstaltungen sind  
immer Veranstaltungen, zu  
denen ich gerne komme  
und auf die mich freue. Dies  
liegt insbesondere an den  
tollen Menschen, den  
interessanten Gesprächen  
und natürlich auch dem  
leckeren Essen.*

– Maren

## Regelmäßige Aktivitäten

- Sprachcafé
- Begegnungskochen
- Kulturgruppe (in Kooperation mit "Places to See")
- Frauengruppe
- Jogginggruppe



Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Migration, Flüchtlinge und  
Integration

Deutsche Bank Stiftung



# COMMUNITY



„Ich bin zwar erst kurz dabei und habe deshalb erst zwei Events erlebt, aber mit der Jubiläumsfeier als erstes Event war ich sofort völlig fasziniert von der offenen, freundlichen und familiären Atmosphäre zwischen Menschen aus aller Welt.“

– Daniela



Mehr Zahlen?

42  
Events



+ 640  
Teilnehmende

+ 430  
ehrenamtliche  
Stunden



Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Migration, Flüchtlinge und  
Integration

Deutsche Bank Stiftung



# KARRIERE BUDDY

Unser Karriere Buddy Programm ist ein speziell entwickeltes Mentoring-Programm, das Menschen mit Flucht- und Migrationserfahrung beim Berufseinstieg in Deutschland unterstützt. Eine berufserfahrene einheimische Person hilft in einer 1:1 Partnerschaft einer migrierten Person individuell im Bewerbungsprozess und bei der Orientierung auf dem deutschen Ausbildungs- und Arbeitsmarkt.



Die Tandems treffen sich individuell zum privaten Austausch. Zusätzlich führen wir bei regelmäßigen Meet Ups alle Teilnehmenden zusammen und unterstützen die Tandems mit thematischen Fachvorträgen und arbeitsmarktrelevanten Workshops.

2

Zitat

# KARRIERE BUDDY

## Situation

- Migrant\*innen stehen im Alltag vor der Herausforderung, langfristig Teil unserer Gesellschaft zu werden.
- Sie brauchen dafür sozioökonomische Perspektiven und Unterstützung auf Augenhöhe.
- Die Sicherung des Lebensunterhaltes durch einen Arbeitsplatz ist eine essentielle Integrationsbedingung.



2

## Konzept

- Matching von beheimateten Arbeitnehmer\*innen und Migrant\*innen in Tandems
- Individuelle Treffen der Tandems
- Regelmäßige Gruppentreffen aller Tandempaare mit Vorträgen von Arbeitsmarkt-Expert\*innen
- Empowerment-Coachings der Mentees durch eine ausgebildete Life und Business Coach

# KARRIERE BUDDY

## Wirkung

- Mentor\*innen verbessern ihre interkulturelle Kompetenz und ihr Verständnis für die Themen Asyl und Migration.
- Mentees lernen durch Selbstreflexion Probleme eigenständig zu lösen, Entwicklungspotentiale werden langfristig gestärkt.



> 400

Teilnehmer\*innen  
seit 2017

seit 2017

37% Anstellungsquote  
der Mentees

innerhalb der jeweiligen  
Programmlaufzeit

71 Arbeitsvermittlungen

23 Vollzeitstellen  
17 Praktikumsvermittlungen  
12 Ausbildungsplätze  
6 Teilzeit-Stellen  
6 studienvorbereitende  
Maßnahmen  
4 Studiumsplätze  
3 Mini-Jobs

24

Gruppentreffen/  
Workshops

52

Tandempaare

25

Coaching  
Sessions

Mehr Zahlen für 2021?  
Quote/Vermittlungen

# VOLUNTEER ROCKETS



Das Programm Volunteer Rockets ist ein Tandemprojekt bei dem Menschen mit und ohne Fluchterfahrung ein eigenes Begegnungsprojekt für die Community entwickeln und umsetzen.

In der Ideenwerkstatt Volunteer Rockets haben die Teilnehmer\*innen gemeinsam die Möglichkeit, das eigene Lebensumfeld und unsere Gesellschaft aktiv mitzugestalten.

In regelmäßigen Gruppentreffen können sich die Tandems untereinander austauschen und Freundschaften knüpfen. Angeleitet von externen Referent\*innen und der Projektleitung werden die Teams bei der Ideenfindung und der stetigen Entwicklung und Umsetzung ihrer Projekte unterstützt. Gleichzeitig bieten wir qualifizierende Workshops mit externen Expert\*innen an, bei denen die Teilnehmer\*innen ihre Stärken und Talente entdecken und ausbauen können.



Gefördert durch die

**Aktion**  
**MENSCH**

*help* alliance

# VOLUNTEER ROCKETS



## Situation

- Geflüchtete werden in der Öffentlichkeit v.a. als Empfänger von Hilfeleistungen wahrgenommen.
- Sie bringen viele Fähigkeiten mit, die unser Zusammenleben bereichern.
- Kulturelle und sprachliche Barrieren verhindern, dass diese Fähigkeiten entfaltet werden.

## Konzept

- Tandempaare aus Beheimateten und Geflüchteten arbeiten für 6 Monate zusammen.
- Sie entwickeln gemeinsam Begegnungsprojekte wie z.B. eine Fußballgruppe, einen Kochkurs für Kinder, eine Diskussionsgruppe zum Thema Migration.

## Wirkung

- Geflüchtete werden befähigt eigene Projekte durchzuführen, sie nehmen eine Führungsrolle ein.
- Gesellschaftliche Teilhabe und Partizipation werden gestärkt.
- Menschen mit und ohne Fluchthintergrund lernen voneinander.
- Vorurteile werden abgebaut und Selbstvertrauen gestärkt.

Gefördert durch die

**Aktion**  
MENSCH

help alliance

# VOLUNTEER ROCKETS



## Begegnungsprojekte

- Beispiel 1
- 



28  
Gruppentreffen/  
Workshops

7  
Nationalitäten

17  
Teilnehmer\*innen

60 %  
aktiv in der  
Community

11  
Begegnungs-  
veranstaltungen

56  
Gäst\*innen

Gefördert durch die

**Aktion**  
MENSCH

help alliance

# BEGEGNUNGSWERKSTATT DEUTSCHLAND

Die Stärkung des Zusammenlebens von Menschen mit und ohne Flucht- und Migrationsgeschichte in ganz Hessen steht bei der Begegnungswerkstatt Deutschland im Fokus. Innovative Begegnungs- und Kennenlernformate werden in einer Kleingruppe im „Begegnungslabor“ getestet und finden parallel als „mobile Begegnungswerkstatt“ in Kommunen in ganz Hessen Anwendung.



## Begegnungslabore

In den Begegnungslaboren trifft sich eine 15-köpfige Gruppe, die sich über drei Monate hinweg mit Hilfe von Begegnungs- und Workshopformaten intensiv über die Themen Migration und Integration austauscht. Im Labor begegnen sich die Teilnehmenden auf Augenhöhe. Perspektivwechsel, Methodenwissen und das mit- und voneinander Lernen stehen im Mittelpunkt.

4



Europäische Union

Dieses Projekt wird aus Mitteln des Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds kofinanziert.



Gefördert durch:



Bundesministerium  
des Innern, für Bau  
und Heimat

aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

# BEGEGNUNGSWERKSTATT DEUTSCHLAND

## Mobile Begegnungswerkstätte

In den mobilen Begegnungswerkstätten können sich die Teilnehmenden aus den Begegnungslaboren als Multiplikator\*innen weiter beteiligen. Interessierte Kommunen, Vereine, Initiativen oder Verbände haben so die Möglichkeit, vom Wissen der Laborteilnehmenden, ihren Erfahrungen und Ergebnissen zu profitieren und dieses lokal einzusetzen. Erfahrungen und Ergebnisse aus der gesamten Projektlaufzeit fließen in einen Methodenkoffer, der zum Ende des Projektes der breiten Öffentlichkeit kostenfrei zur Verfügung gestellt wird.

## Partnerprojekt mit Über den Tellerrand e.V.

### Kurzer Text



„Das Begegnungslabor ist für mich ein Ort für einen freien und wertschätzenden Austausch von Menschen, die sich für gutes Zusammenleben aller Frankfurt\*innen engagieren möchten.“

– Thomas



Europäische Union

Dieses Projekt wird aus Mitteln des Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds kofinanziert.



Gefördert durch:



Bundesministerium  
des Innern, für Bau  
und Heimat

aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

# BEGEGNUNGSWERKSTATT DEUTSCHLAND

## Situation

- Geflüchtete äußern häufig den Bedarf, Anschluss an die Aufnahmegesellschaft zu finden.
- Geflüchtete und Alteingesessene teilen das Bedürfnis nach Austausch, um mit- und voneinander zu lernen.
- Großer Bedarf an niedrigschwelligen Begegnungsformaten im ländlichen Raum.



## Konzept

- 12 Gruppentreffen à 2,5 Stunden in den Begegnungslaboren für intensiven Austausch zu den Themen „Integration und Migration“
- Vermittlung von Methodenwissen
- Anwendung und Weitergabe des erlernten Wissens als Multiplikator\*in in den mobilen Begegnungswerkstätten

## Wirkung

- Intensiver Austausch auf Augenhöhe
- Sensibilisierung und Öffnung der Aufnahmegesellschaft
- Ausarbeitung innovativer Formate des gesellschaftlichen Zusammenlebens, die auch für ländliche Regionen genutzt werden können



Europäische Union

Dieses Projekt wird aus Mitteln des Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds kofinanziert.



Gefördert durch:



Bundesministerium  
des Innern, für Bau  
und Heimat

aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

# BEGEGNUNGSWERKSTATT DEUTSCHLAND

5

Begegnungs-  
werkstätte

69

Gäst\*innen

3

Begegnungs-  
labore

41

Teilnehmer\*  
innen

90

Stunden  
Austausch



> XX

Teilnehmer\*innen  
bundesweit



“ Ein Ort, um Menschen mit  
anderem Hintergrund  
kennenzulernen und  
regelmäßig zu treffen. Fast  
wie eine kleine Familie für  
die Zeit! Eine Umgebung  
des Vertrauens, in der offen  
über das teilweise sensible  
Thema Integration  
gesprachen werden  
konnte. ”

“ Das Begegnungslabor hat  
meine letzten Monate sehr  
bereichert. Ich habe viel gelernt  
und super Leute kennengelernt.  
Ich fühle mich jetzt so viel mehr  
sensibel zum Thema Rassismus  
und die Macht der Wörter. ”



Europäische Union

Dieses Projekt wird  
aus Mitteln des Asyl-,  
Migrations- und  
Integrationsfonds  
kofinanziert.



Gefördert durch:



Bundesministerium  
des Innern, für Bau  
und Heimat

aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

# FAMILIEN AN EINEM TISCH



Das Programm Familien an einem Tisch ist ein Tandemprojekt für Familien mit und ohne Fluchterfahrung. Die Familien werden innerhalb von Familientandems bei einem 5-monatigen Prozess des Kennenlernens, der Durchführung gemeinsamer Aktivitäten und der gegenseitigen Unterstützung begleitet. Die Gruppen-Aktivitäten werden in einem partizipativen Prozess von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen gemeinsam geplant und umgesetzt. So gestalten die Familien den Begegnungsprozess von Anfang an aktiv mit. Bei Treffen in den Tandems können die Familien eine andere Familie intensiver kennenlernen und Freundschaften aufbauen.

5

Ziel des Projektes ist es, Austausch und Begegnung auf Augenhöhe zu ermöglichen und auf beiden Seiten Neugier auf die neuen Nachbar\*innen zu wecken. Berührungspunkte werden abgebaut und die ganze Familie wird sensibilisiert für Vielfalt in unserer Gesellschaft. Durch den persönlichen Bezug können Vorurteile hinterfragt werden und auch die Kinder der Familien lernen von klein auf, dass kulturelle Vielfalt keine Angst, sondern vielmehr Freude machen kann.

Gefördert durch die

**AKTION  
MENSCH**

# FAMILIEN AN EINEM TISCH



## Situation

- Geflüchtete Frauen mit Kindern bleiben häufig an das häusliche Umfeld gebunden
- Kindern kommt im Integrationsprozess oft die Rolle als Mittler\*innen zu
- Für beheimatete Eltern ist es schwierig, sich neben Job und Familienleben noch sozial zu engagieren

## Konzept

- Tandems aus geflüchteten und beheimateten Familien
- Rahmenprogramm mit spielerischer Ernährungsbildung und interkultureller Sensibilisierung
- Kontinuierliche Begleitung über einen Zeitraum von 5 Monate

## Wirkung

- Vernetzung und bedarfsorientierte Unterstützung auf Augenhöhe
- Vereinbarkeit von Familie, Beruf und Engagement
- Alle Familienmitglieder werden einbezogen
- Geflüchtete Frauen werden gefördert
- Kinder werden in ihrer Rolle als Mittler\*innen im Integrationsprozess entlastet

Gefördert durch die

**Aktion**  
**MENSCH**

# FAMILIEN AN EINEM TISCH



## Gruppenaktivitäten

- Kennenlernen beim Picknick im Park
- Ausflug zum Lernbauernhof
- Fackelwanderung mit Feuerjonglage-Performance

## Tandemaktivitäten

- Kindergeburtstage
- Kochen, z.B. Waffeln backen
- Ausflüge, z.B. Weihnachtsmarkt
- Gesellschaftsspiele und Spielplatz

*Das Programm hat uns in den wenigen Wochen, in denen wir daran teilnehmen, schon so viele Male über den Tellerrand blicken lassen. Schon in der kurzen Zeit haben wir eine wirklich herzliche Beziehung aufbauen können und unsere Söhne freuen sich jedes Mal sehr, sich zu sehen. Auch bei den Gruppentreffen macht es uns immer viel Spaß, die Erfahrungen, Geschichten, und der Familien aus aller Welt zu hören und zu teilen. Eine wirklich wunderbare Erfahrung - schon jetzt. //*

– Johanna, Hugo und Léon

15

Kinder

30

Teilnehmer\*innen

15

Erwachsene

10

Familien

8

Nationalitäten

Gefördert durch die

**Aktion**  
**MENSCH**

# MEILENSTEINE

## Kochbuch "Frankfurt is(s)t bunt"

Das im September 2021 beim Verlag Henrich Editionen erschienene Kochbuch „Frankfurt is(s)t bunt“ (ISBN 978-3-96320-054-0) involvierte seit Februar 2020 ein Team von 10 Ehrenamtlichen sowie zahlreiche Kooperationspartner und Akteure (u.a. Pro Bono). Das langfristige ehrenamtliche Projekt war in verschiedene Phasen geteilt (Konzeption, Akquise, Planung, Umsetzung, Crowdfunding, Druck, Vertrieb). In das Buch selbst wurden 20 Personen der Community als Rezept-Autor\*innen eingebunden und 31 weitere Menschen mit Migrationserfahrung, mit denen wir uns in Frankfurt für das Projekt neu vernetzt haben, welche nun auch dem Verein und der Community verbunden sind.

 [ueberdentellerrand-ffm.org](https://ueberdentellerrand-ffm.org)



# MEILENSTEINE

## Kochbuch "Frankfurt is(s)t bunt"

### Crowdfunding

Im Mai 2021 wurde das Crowdfunding auf Startnext beworben, worüber über 500 Bücher vorbestellt wurden und knapp 17.000€ eingenommen. Mit der Summe konnte der Druck vorfinanziert werden. Für das Crowdfunding wurde ein Video produziert, zahlreiche Social Media Inhalte sowie Kooperationen angestoßen (z.B. Blog Frankfurt Du Bist So Wunderbar).

 [startnext.com/frankfurt-isst-bunt](https://startnext.com/frankfurt-isst-bunt)



In der Öffentlichkeit stellen wir mit dem Buch unsere Community-Arbeit vor, andererseits verknüpfen wir die Themen Migration und Frankfurt durch leckere und interessante Rezepte aus aller Welt. So werden die Themen noch breiter und einfacher zugänglich gemacht.

# MEILENSTEINE

## Jubiläumsfeier

September 2021 feierten wir unser 5-jähriges Bestehen als Verein, wofür wir eine Kooperation mit dem Danzig am Platz aufbauten. Musikalisch wurde das Fest von zwei lokalen, interkulturellen Bands begleitet. Allein bei dieser Veranstaltung konnten 14 Ehrenamtliche aktiviert werden und 136 Gäste teilnehmen.



## Presse

**Frankfurt**

**Vielfalt aus der Küche**

Ein Frankfurter Kochbuch erfüllt Lachtränenreize aus aller Welt vor

Das Buch ist ein Kochbuch, das die Vielfalt der Welt in der Küche zeigt. Es enthält 51 Rezepte von 40 Nationen. Die Autoren sind Frankfurterinnen und Frankfurter, die ihre eigenen Erfahrungen mit internationaler Küche einbringen. Das Buch ist nicht nur ein Rezeptbuch, sondern auch ein Werk, das die Vielfalt der Welt in der Küche zeigt. Es enthält 51 Rezepte von 40 Nationen. Die Autoren sind Frankfurterinnen und Frankfurter, die ihre eigenen Erfahrungen mit internationaler Küche einbringen.

**Frankfurt**

**Eine Stadt, wie sie im Buche steht**

Das Buch ist ein Kochbuch, das die Vielfalt der Welt in der Küche zeigt. Es enthält 51 Rezepte von 40 Nationen. Die Autoren sind Frankfurterinnen und Frankfurter, die ihre eigenen Erfahrungen mit internationaler Küche einbringen. Das Buch ist nicht nur ein Rezeptbuch, sondern auch ein Werk, das die Vielfalt der Welt in der Küche zeigt. Es enthält 51 Rezepte von 40 Nationen. Die Autoren sind Frankfurterinnen und Frankfurter, die ihre eigenen Erfahrungen mit internationaler Küche einbringen.



**FRANKFURT**

**Was dieser Stadt erst die richtige Würze gibt**

Das Buch ist ein Kochbuch, das die Vielfalt der Welt in der Küche zeigt. Es enthält 51 Rezepte von 40 Nationen. Die Autoren sind Frankfurterinnen und Frankfurter, die ihre eigenen Erfahrungen mit internationaler Küche einbringen. Das Buch ist nicht nur ein Rezeptbuch, sondern auch ein Werk, das die Vielfalt der Welt in der Küche zeigt. Es enthält 51 Rezepte von 40 Nationen. Die Autoren sind Frankfurterinnen und Frankfurter, die ihre eigenen Erfahrungen mit internationaler Küche einbringen.

**Vielfalt**

Es beginnt mit der Grünen Soße – dann wird es tatsächlich bunt. Und das nicht nur im übertragenen Sinn. Denn dieses Kochbuch, in dem 51 Frankfurter und Frankfurterinnen aus 40 Nationen typische Gerichte ihrer Heimatländer vorstellen, ist nicht nur so international und divers wie die Metropole selbst, es ist auch sehr farbenprächtig. Das macht schon beim Durchblättern Appetit auf so unterschiedliche Rezepte wie das geschmort Lamm aus Marokko, das Hühnchen in Eisigriele vom den Philippinen, die süßen Käsebrötchen aus Kolumbien oder Kochbananen-Eintopf aus Kamerun.

„Frankfurt isst bunt“, über den Tellerrand Frankfurt e.V., Heinrich EDITIONS, Frankfurt 2021, 220 Seiten, 25 Euro.

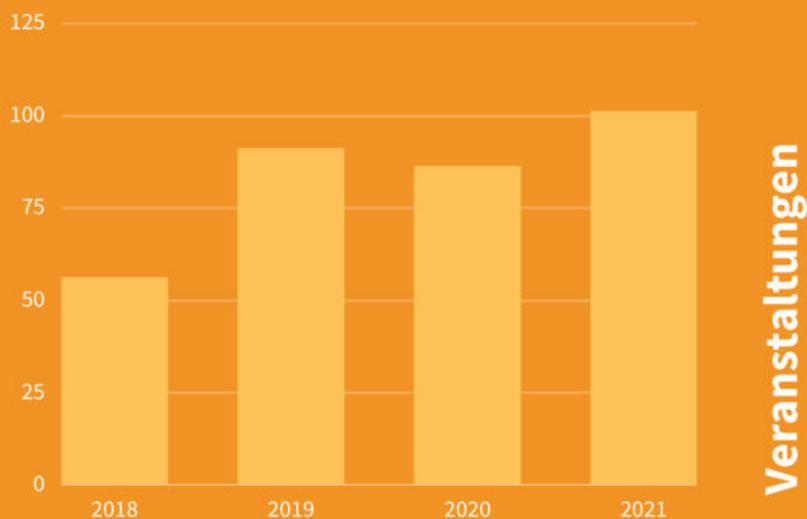
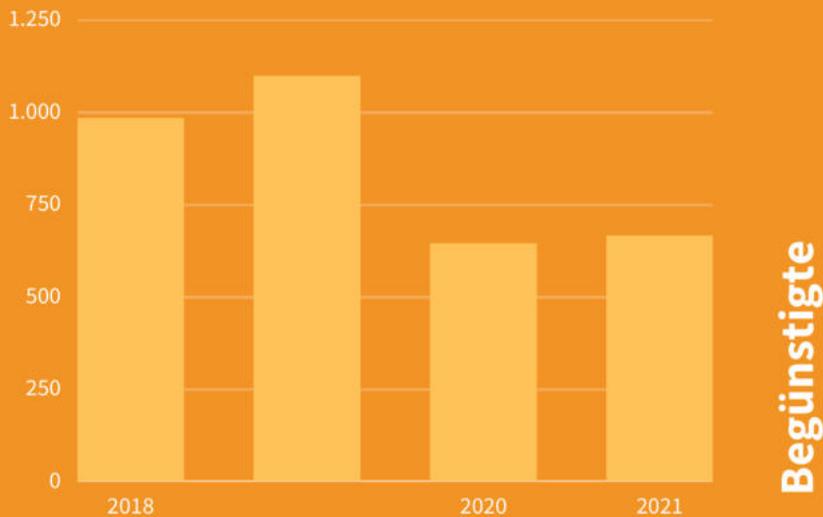
**SENDETERMINE**

- Sa. 18.12.21, 10:05 Uhr (Wdh.)
- Sa. 18.12.21, 18:35 Uhr (Wdh.)
- So. 19.12.21, 08:35 Uhr (Wdh.)
- So. 19.12.21, 14:05 Uhr (Wdh.)
- So. 19.12.21, 17:05 Uhr (Wdh.)

Rachid Bethabib vom rashook table. Bild © hr

Frankfurter Rundschau, 29.05.  
 Frankfurter Neue Presse, 20.05.  
 Frankfurter Allgemeine Zeitung, 15.12.  
 hr-INFO Das Interview, 16.12.  
 (v.l.n.r.)

# ENTWICKLUNG 2018-2021



Zahlen vergleichbar? Zählung als Person & Veranstaltung



# AUSBLICK 2022

## Schritt für Schritt

Das Projekt ...



## ZuTATEN für Frankfurt

Das Projekt ...



Gefördert durch:



Bundesministerium  
des Innern  
und für Heimat



aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

# ORGANISATIONS- STRUKTUR

<b>Rechtsform</b>	Eingetragener Verein (e.V.)
<b>Vorstand</b>	1. Vorstand: Nadine Kruschbersky 2. Vorstand: Kerstin Karsten
<b>Anzahl der Vereinsmitglieder</b>	15 (Stand: )
<b>Datum der Gründungsversammlung</b>	02.03.2016

Organigramm, Stand: Februar 2022

VORSTAND	HAUPTAMTLICHE	EHRENAMTLICHE	MITGLIEDER	
<b>1. VORSTAND</b> Nadine Kruschbersky	<b>KARRIERE BUDDY</b> Pamela Lieb	<b>AKTIVE</b> Regelmäßige Unterstützung	<b>ORDENTLICHE MITGLIEDER</b> mit Stimmrecht.	<b>Vorstand</b> Ehrenamtliche Geschäftsführung und gesetzliche Vertretung, Mitglieder
<b>2. VORSTAND</b> Kerstin Karsten	<b>KOMMUNIKATION</b> Clara Speer			<b>Hauptamtliche</b> Angestellte und Mitglieder im Verein, Operationale Tätigkeiten und Programmleitungen/-mitarbeitende
	<b>COMMUNITY (75 %)</b> Riham Istanbouli	<b>HELPER*INNEN</b> Punktueller Unterstützung	<b>FÖRDERMITGLIEDER</b> ohne Stimmrecht	<b>Ehrenamtliche</b> Organisiert in verschiedenen Teams/ Aktivitäten (z.B. Kochen, Kultur, Wandern), mit regelmäßigen und gelegentlichen Helfer*innen (z.B. einmalig für 1 Event)
	<b>FAMILIEN AN EINEM TISCH</b> Anne Bartens			<b>Vereinsmitglieder</b> 20 Vereinsmitglieder mit Stimmrecht, davon 1 gewählte*r Kassenprüfer*in
	<b>VOLUNTEER ROCKETS</b> Selina Adler			<b>Fördermitglieder</b> 7 Fördermitglieder ohne Stimmrecht
	<b>BEGEGNUNGSWERKSTATT DEUTSCHLAND (70 %)</b> Lisa Riegert			<b>Datum des Registereintrags</b> 06.07.2016
	<b>BEGEGNUNGSWERKSTATT DEUTSCHLAND (70 %)</b> Husam Haj Qasem			<b>Registereintrag</b> AG Frankfurt am Main VR 15825
				<b>Datum des Freistellungsbescheids zur Gemeinnützigkeit</b> 12.05. 2016

Satzung abrufbar über  
[ueberdentellerrand.org/  
frankfurt](http://ueberdentellerrand.org/frankfurt)



# FINANZEN

## Ausgaben

Aufwand	51.203,99
Fahrtkosten	209,12
Sonstiger Aufwand	15.798,35
Spenden und Geschenke	33,01
Lebensmittel	4.613,47
Werbekosten	2.892,58
Raummieten	14.042,04
sonstige Raumkosten	1.458,23
Reisekosten	158,10
Teilnehmer und Dritte	
Verbrauchsmaterialien	10.838,32
Kochutensilien	59,89
Fortbildung	0,00
Reinigungskosten	1.100,88
Verwaltung	9.566,89
Versicherungen	303,80
Internet/Telefon	1.296,52
Porto	1.004,46
Büromaterial	2.593,94
Kontoführung	191,90
Gebühren	0,00
Steuerberatung	4.176,27
Personal	274.896,81
Gehalt	139.660,46
Gehalt	90.426,99
Sozialabgaben	
Referenten	0,00
Fremdleistungen	23.913,82
Ehrenamtszuschale	1.530,00
Lohnsteuer	19.365,54

**Total Ausgaben 335.667,69**

## Einnahmen

Ertrag	352.893,75
Mitgliederbeiträge	1.060,00
Sonstiger Ertrag (wGB)	8.617,00
Zinsen	0,00
Spenden	19.452,51
Catering	0,00
Buchverkäufe	22.358,77
Öffentlich	136.109,37
Fördermittel	
Stiftungen	162.809,44
Fördermittel	
Unternehmen	2.486,66
Fördermittel	
Unternehmen	0,00
Sponsoring	
Preismittel	0,00
Honorare	0,00

**Total Einnahmen 352.893,75**

**Gewinn 17.226,06**

Erfolgsrechnung Rechnungsjahr 2021



# FÖRDERER

WIR SAGEN  
DANKE!

## < 50.000 €

- Aktion Mensch
- Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds (AMIF)

## 30.000 € – 50.000 €

- WIR Förderung
- Die Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration (Mittelweiterleitung via Über den Tellerrand e.V.)

## 5.000 € – 30.000 €

- Ardian Foundation
- Help Alliance gGmbH
- Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)

## < 5.000 €

- Minor – Projektkontor für Bildung und Forschung
- MBS Crowdrace
- Rotary Club Frankfurt am Main - International
- Stadt Frankfurt am Main
- Gebäudedienstleistungen Pohlmann UG
- Frankfurter Sparkasse
- SAGE Foundation

## Weitere Einnahmequellen

Wir finanzieren unsere Arbeit zusätzlich über Privatspender\*innen und Fördermitgliedschaften sowie unser Social Business, durch Verkäufe unseres Kochbuches und Merchandise und Kochkurse und Online-Kochkurse für Unternehmen, Organisationen und Privatpersonen.



Angebote für Unternehmen



Fördermitgliedschaften



# NETZWERK



ada  
kan  
tine



Community



Henrich  
Editionen



Karriere  
Buddy?

Kochbuch



Begegnungs  
werkstätte



Kooperationen

Frankfurt Clean Up

ada\_kantine & IsraAid: Zuckerfest & Tag der Nachbarschaft

SpeakOut

Kochkurse (FR/FNP & Klimagourmet)

Kinderhaus am Bügel

## Weitere

- Stadt Frankfurt (Amt für multikulturelle Angelegenheiten und Places to See)
- Museum für Kommunikation Frankfurt
- Frankfurt Hilft
- Bike Bridge Frankfurt
- Bridges – Musik verbindet
- arbeitsoffen



# UNSER TEAM



**Pamela Lieb**

Projektleitung  
Karriere Buddy

pamela@ueberden  
tellerrand-ffm.org



**Clara Speer**

Community &  
Kommunikation

clara@ueberden  
tellerrand-ffm.org



**Riham Istanbouli**

Community  
Management

riham@ueberden  
tellerrand-ffm.org



**Lisa Riegert**

Begegnungswerk-  
statt Deutschland

lisa@ueberden  
tellerrand-ffm.org



**Anne Bartens**

Projektleitung  
Familien an einem  
Tisch

anne@ueberden  
tellerrand-ffm.org



**Husam Haj  
Qasem**

Begegnungswerk-  
statt Deutschland

husam@ueberden  
tellerrand-ffm.org



**Selina Adler**

Projektleitung  
Volunteer Rockets

selina@ueberden  
tellerrand-ffm.org



**Nadia  
Ermakova**

Projektleitung  
Schritt für Schritt

nadia@ueberden  
tellerrand-ffm.org

# UNSER VORSTAND



Nadine  
Kruschbersky

1. Vorstandsvorsitzende

nadine@ueberden  
tellerrand-ffm.org



Kerstin Karsten

2. Vorstandsvorsitzende

kerstin@ueberden  
tellerrand-ffm.org





# ÜBERDENTELLERRAND

## COMMUNITY FRANKFURT

Über den Tellerrand Frankfurt e.V.  
Leipziger Straße 36, 60487 Frankfurt am Main

T. 069 / 872 068 82 E. frankfurt@ueberdentellerrand.org  
W. ueberdentellerrand.org/frankfurt



ueberdentellerrand.frankfurt



frankfurt\_ueber\_den\_tellerrand



[betterplace.org/p34273](https://betterplace.org/p34273)

© **Über den Tellerrand Frankfurt e.V.**

Juni 2022

**Redaktion & Design**

Clara Speer